

Пам'ятайте
про
Україну!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Свобода"
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
(201) 434-3036
УНСоюз: (201) 451-2200

PIK XCI. Ч. 33.

ДЖЕРЗІ СІТІ і НЬО ЙОРК. СЕРЕДА, 22-го ЛЮТОГО 1984

ЦЕНТІВ 25 CENTS

JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, FEBRUARY 22, 1984

No. 33. VOL. XCI.

Конгресмен Б. Едгар обороняє Ю. Шухевича

Вашингтон (УНІС). — Член Палати Репрезентантів, республіканець Баб Едгар з Пенсильванії зложив 31-го січня ц.р., заяву в Конгресі у справі оборони політичного в'язня Юрія Шухевича. До заяви долучена резолюція Товариства адвокатів у Філадельфії, яка закликає до звільнення Ю. Шухевича.

Б. Едгар у цій заяві стверджує, що є країна, в якій багато з образів Джорджа Орвелла з книжки „1984“ стали дійсністю і такою країною є СРСР. Далі він подає коротко історію Ю.

Шухевича, сина ген. Романа Шухевича-Чупринки, та його тридцятилітнього ув'язнення. Б. Едгар вказує на те, що саме резолюція в цій справі Товариства адвокатів є прикладом, що американські громадяни можуть робити для оборони тих, які переслідувані.

Резолюцію підписали враз із адвокатами також провідники інших правничих організацій Філадельфії, а копії її переслали до президента Рональда Регана, державного секретаря Джорджа Шульца та членів Палати Репрезентантів.

Р. Татарський знову очолює Округу УНС в Дітроїті

Дітроїт, Миш. (В.П.). — У неділю, 5-го лютого ц.р., тут в залі Українського Народного Дому при вулиці Мартін, відбулися Річні загальні збори Округового Комітету УНСОюзу в Дітроїті, який об'єднує 20 відділів в Мишині, північному Огайо та південному Онтаріо, Канада.

Відкриваючи наради, голова Округу і головний радник Роман Тарнавський привітав учасників, тобто представників всіх відділів, членів Управи Округового Комітету, конвенційних делегатів, гостей-союзників, між ними Глорію Пащен, заступницю головного представника УНСОюзу. Повстанням з місця та хвилиною мовчання вшановано пам'ять покійних союзників на протязі минулої каденції.

Згідно з порядком нарад, вибрано Президію в складі: Р. Татарський — президент, Микола Ціко — заступник, Петро Залуга — секретар, Ярослав Базюк, Роман Лазарчук і Василь Папій — члени. Запрошено також як почесних членів Президії Глорію Пащен і Зенона Васильєвича, голову Метрополітального Відділу УККА.

Добре написаний протокол з минулорічних Загальних зборів відчитав секретар Р. Лазарчук.

Звітуюча розпочав голова Р. Татарський, вказуючи на успіхи, а при тому на різні труднощі в діяльності в минулорічній каденції. Найбільше уваги та зусиль присвячено організуванню нових членів. Приєднано нових 130 членів, але це є тільки 76 відсотків призначеної квоти, яка покрила втрати в тому часі. Тяжка економічна ситуація, а також брак відповідно вишколених організаторів з молодшого покоління були головною перешкодою в організуванні нових членів. Організаційні збори з участю заступника головного представника д-р Мірона Курюпаса та висвітлення фільму „За стерном долі“

часті організаційні заходи на місці не принесли бажаного успіху. На зменшення виконання квоти різні неактивність менших відділів віддалилися від Дітроїту. На труднощі організаційної праці в терені вказував на річному засіданні Головного Уряду і нараді голів округ на Союзіві в червні минулого року. В кінцевих місяцях року розпочато підготовку ювілейних відзнак 90-ліття УНСОюзу і „Свободи“ та 50-ліття „Українського тижневика“, як також 30-ліття „Веселки“. Відзначення матимуть форму ювілейного бенкету з розважальною програмою, заплановані на 25-го березня 1984 року. Члени Округового Комітету жваво проявляються у різних діяльностях суспільно-громадської праці.

Секретар Р. Лазарчук у своєму звіті сказав, що на протязі каденції відбуло дві організаційні наради та сім засідань Управи.

Фінансовий референт Я. Базюк звітнував, що кас становила 465 дол. З того внаслідок на суспільно-громадські потреби поверх 200 дол. Округа спонзорувала відзначення 50-ліття голоду в Україні; роковини державності України; зложила даток на СКВУ та інші суспільні потреби. На день звіту в касі осталося 215 дол.

Ширший звіт із своєї праці зложив пресовий референт В. Папій. Вже повних 20 років займає цей пост в Управі. Побіч пресових повідомлень виготовляє листи, які вимагає діяльність Управи. З рамени Комітету входить до цілої низки громадських установ, в яких допомагає в плануванні та організуванні імпрез та різних громадських акцій. Виготовляє інформаційні матеріали, заклики, оголошення, програмки акцій, дописи перед та репортажі з відвідувань імпрез. Його статті поміщують не тільки „Свобода“, але ціла низка інших часописів. Крім

Закінчення на ст. 3.

Ю. Орлов почав термін заслання

Нью Йорк. — З Москви повідомили, що активіст боротьби за права людини Юрій Орлов відбув свій семилітній термін ув'язнення і тепер почав п'ятилітній термін внутрішнього заслання. Західні групи боротьби за права людини побоювалися, що Орлова не випустять, а дадуть йому повторний термін ув'язнення, як це часто буває в тюремній практиці советського репресійного режиму.

Нові терміни ув'язнення часто давали тим, хто відсилав свій термін покарання, але не покаявся у своїх поглядах наприкінці свого першого терміну ув'язнення.

Дисидент 59-літній Орлов був арештований в 1977 році і засуджений на сім років ув'язнення та п'ять років заслання за „протисовєтську агітацію і пропаганду“ та активність у Гельсінкській групі.

Вийшло сьоме число „Надбужанської Землі“

Вінніпег, Ман. — В кінці минулого року з латого грудня 1983 року вийшло сьоме число „Надбужанської Землі“, органу Центрального Комітету Об'єднання Надбужанців.

Число має 28 сторінок друку, включаючи обкладинку. У зміст його ввійшли: звернення Президії ЦК Об'єднання, стаття Надії Хмарі-Олійник, звітна стаття голови редакційної колегії Миколи Мартинюка про стан збірника „Надбужанщина“, спогад Мирослава Лавовського-Крука про український театр в Сокалі, фінансовий і касовий звіти та виказ пожертв на збірник „Об'єднання тощо“.

Ціна примірника 2.50 дол. Замовляти можна пишучи на адресу: Mr. S. Romaniw, 25 Dahlia Ave., Winnipeg, Man., R2V 2K2 Canada.

УНСОЮЗ ЗАПОЧАТКУВАВ СВІЙ 90-РІЧНИЙ ЮВІЛЕЙ У „КОЛИСЦІ АМЕРИКАНСЬКОЇ УКРАЇНИ“ ВШАНУВАННЯМ ПАМ'ЯТІ ПІОНЕРІВ

Шамокін, Па. — „Ми прийшли сьогодні до вас, щоб на ваші руки зложити подяку вашим предкам, які в цьому місті 22-го лютого 1894 року здійснили великий задум і задумували мрію наших перших поселенців в цій країні — створити одну, велику українську організацію, яка об'єднувала б всіх українців. Власне тут, в Шамокіні, це діло завершилося і ми їм, цим першим піонерам, вдячні за це“, — сказав д-р Іван Фліс, головний представник УНСОюзу, у своєму слові до понад 200 союзниць-членів місцевої української католицької парохії Преображення Господнього, що зібралася в залі парохії в неділю, 19-го лютого, на цю першу із запланованих імпрез з нагоди 90-річчя Батька-Союзу.

Д-р І. Фліс очолює групу членів Головного Уряду з Пенсильванії і Нью Джерсі та понад два десятки позамісцевих союзниць активістів у цій скромній, але символічно вимовній імпрезі, яка пройшла у теплій, братській атмосфері.

Цей день подяки і пошани почався Божественною Літургією у цій одній з найстаріших українських католицьких церков, яка своїм внутрішнім стилем нагадує церкви в Західній Україні. Богослужіння відправив парох о. Михайло Бачо, співав місцевий церковний хор а з ним і вірні, з інтонаціями старо-слов'янського характеру, що їх колись мовило було чути по різних селах Західної України. На закінчення Богослужіння о. Бачо заінтонував многолітствіє для членів УНСОюзу і цілого українського народу.

Відтак союзниць зібралася біля плити-пам'ятника коло храму, що його УНСОюз поставив тут 15 років тому, з нагоди 75-ліття Батька-Союзу, в пошану його піонерам-засновникам. Про це й пригадав у короткому слові д-р Фліс, закінчуючи його висловами вдячності і подяки за створення і розбудову УНСОюзу, цієї першої, а тепер найбільшої

української організації у вільному світі.

Полуденок у церковній залі розпочав молитвою братчик-семинарист Пилип зі Стенфорду, Конн., який перебуває тут на двотижневих міжсестральних вакаціях. Господарем був і голова І-го Відділу УНСОюзу у Шамокіні, Володимир Чернега. Він також перевів „присягу вірності“, а всі присутні відповіли „Боже, благослови Америку“.

Після обіду, що його уфундував УНСОюз, коротко промовляв братчик Пилип, пригадуючи, що два дні раніше свої 92-ті уродні він відзначував Глава Української Католицької Церкви Блаженніший Патріарх Йосиф, на що присутні відгукнулися оплесками. Брат Пилип з призначенням висловив про УНСОюз, вказуючи на його многогранну діяльність та його вклад в розбудову цілої української громади на Північно-Американському континенті. Він особливо наголосив на допомозі УНСОюзу молоді, подаючи як приклад свого товариша — семинариста, який минулого року отримав одну із багатьох стипендій УНСОюзу.

В імені Округу Твердого Вугілля, центром якого є Шамокін, промовляв коротко її голова Тимко Бутрей, вітаючи гостей та дякуючи за влаштування цього свята в пошану піонерам.

Серед позамісцевих гостей, що їх представили В. Чернега були, крім головного представника, головний секретар Володимир Сохан з дружиною, головний касир Ульяна Дячук з мужем, головний організатор Степан Гавриш, головні контролери проф. д-р Богдан Гнатюк і д-р Нестор Олесницький з дружиною, головні радні Андрій Кейбіла з дружиною і Анна Гарас з мужем, редактор-смерит Антін Драган, головний редактор „Свободи“ Зенон Снлик з дружиною, член редакції „Українського Тижневика“ Юрій Зарицький.

Відтак господар предста-



Головний представник д-р Іван Фліс промовляв біля плити-пам'ятника в Шамокіні.

(Фота: ред. Ю. Зарицький, „Український Тижневик“)



Частина почесного стола (зліва): д-р Н. Олесницький, А. Кейбіла, д-р Б. Гнатюк, А. Гарас, В. Сохан, д-р І. Фліс і У. Дячук.

вив присутніх голів Округу Петра Тарнавського (Філадельфії), Михайла Захарка (Перт Амбой), Володимира Білика (Джерзі Сіті), міра Романа Дякова (Вікс-Беррі), Степана Колодуба (Лігай Веллі), Адольфа Словика, організаторку Лесю Орлан та всіх інших присутніх і відвідувачів урядовців.

Окремо представив господар 91-літнього союзницького активіста Петра Гелетія, який на протязі вже 40 років був секретарем 164-го Відділу УНС. Загдуючи коротко про свою піонерську працю, П. Гелетій закликав до подальшої розбудови УНСОюзу, до збільшення його основ, до збільшення членства, а зокрема до збереження української субстанції, закінчуючи своє слово повторенням сентенції, що „щоб

бути добрим американцем, треба в першій мірі бути добрим українцем“.

Д-р І. Фліс, промовляючи англійською українською мовою, подав загальний профіль УНСОюзу, вичисляючи діяльність його активності — від періодичних видань „Свободи“, „Українського Тижневика“ і журналу „Веселка“ до книжкових видань, включно з двомовною англійською енциклопедією, до влаштування програм для молоді на своїй оселі Союзіві та інших культурно-освітніх починках. Д-р Фліс підкреслює, що УНСОюз брав і братиме участь, як ініціатор чи співорганізатор, у всіх великих починках тривалої ваги Американо-Української відвідування пам'ятника Тарасові

Закінчення на ст. 4

90-РІЧНИЙ ЮВІЛЕЙ УНСОЮЗУ

(Заява Головної Екзекутиви Українського Народного Союзу)

У святкуванні цього 90-річного Ювілею Українського Народного Союзу ми зупиняємо наш погляд на наших досягненнях і наших невдачах протягом цього відтинку часу. Ми також пильно придивляємося до плянів на майбутнє цієї найстаршої, найбагатшої і найбільшої української американської братської організації, створеної на цьому американському континенті.

Дев'яносто років тому, 22-го лютого 1894 року, тринадцять допомогів братств, які разом мали 220 доларів майна і загальне членство в кількості 439 осіб, постановили створити оцей Український Народний Союз. Ця постанова основників Союзу і належна наполеглива рішучість та тяжка праця їхніх наступників, ваших батьків і матерів, і вас, сестри і брати, виростила цей жодуль, посаджений нашими попередниками. Жодуль проріс, пустив коріння, і врешті виріс могутній дуб, даючи різноманітні бенефіти-користі для дітей тих піонерів, які посіяли насіння цього добродійного братського Союзу.

Дев'яносто років — це дуже довгий проміжок часу, особливо тоді, коли ми беремо під увагу життя організації. Тільки організація, яка постачає конче необхідне обслуговування для своїх членів, може розраховувати на довше в середньому існування, як п'ять років. Наша ж організація є власне такою організацією, і тому вона вже дев'ять десятиріч років пишно розвивається й квітне, збільшуючись і у відношенні членства, і майна, і впливу на громаду.

Завдяки вашим зусиллям і зусиллям тих, що були перед вами, первісна сума 220 доларів поміжнила багато разів і тепер досягла суму 50 мільйонів доларів. А первісна кількість членів з 439 осіб виросла так, що переходить вже 80,000 членів. Але що ще більш важливе і гідне хвалі — то це є та служба, яку наша братська організація уклала не тільки своєму членству, але загально українській національній справі і тут, в Америці, і за океаном.

Разом із ростом Українського Народного Союзу в членстві та майні, також зростає наша відповідальність щодо все кращого і кращого обслуговування наших членів, допомагаючи їм у час потреби і загально у плеканні нашої української справи в її багатьох відгалуженнях.

Спаяність нашої імміграційної спільноти в тих початкових часах є великий міри заслугою провідників нашої громади і рядового членства, членів і голів управ Відділів і Округ УНСОюзу, які з посвятою й жертвенністю віддали себе на служіння народній справі і для добра і розвитку цілої української імміграції.

Наша українська імміграційна спільнота і її відносне спокійне існування, яким вона вітшається, є результатом того почуття певності, яку відчуває наша громада завдяки свідомості, що на сторожі її інтересів стоїть Український Народний Союз, пильнуючи наші національні і громадські справи та заохочуючи до стійкої і рішучої не допускаючи ніяких неспрохваних перешкод на його шляху чи то зсередини, чи то ззовні.

Дев'яносто років багатогранної діяльності УНСОюзу створили для його членства безмірний матеріальний капітал і моральну користь, як також незчисленні здобутки для української справи.

Український Народний Союз і надалі продовжує втримувати гідно періоди напруження і бур, охороняючи своє членство від негоди.

Існує крилатий вираз, що блискавка б'є тільки в найвищій дереві. Нехай же УНСОюз продовжує тримати свій омонор над українською спільнотою і нехай продовжує відводити геть, наче те надійне забороню — громозвід, всі громи від найбільш небезпечних наших членів і найслабших олинців у нашій громаді. Український Народний Союз стримує вогненні стовпи кожної блискавки, що вислана проти нього, і оберігає тих, які стали під його охорону.

В час, коли ми вступаємо в десяту декаду відданого братського служіння громаді, ми запрошуємо членство приєднатися до Головної Екзекутивного Комітету, загдуючи минуле і йдучи вперед за такими напрямками:

Дивімся в майбутнє з гордістю за наші минулі досягнення.

Продовжуймо плекати наші жваві зв'язки з нашою культурною спадщиною.

Закінчення на ст. 4.

Волтер Мондейл здобув велику перемогу в Айові

Ватерлу, Айова. — Колишній віцепрезидент Волтер Мондейл, а тепер перелітний кандидат Демократичної партії на президента США, здобув велику перемогу у першій спробі демократичного кокус в стейті Айова, здобувши 26,557 голосів, тобто 45 відсотків усіх відданих голосів. Другим з черги, на здивування багатьох політичних обсерваторів, висунувся на першому місці сенатор Тері Гарт з Колорадо, на третє Джордж МекГоверн, четвертим місцем мусів задовольнитися сенатор з Каліфорнії Ален Кренстон, хоч як інформують засоби масової інформації, він витратив найбільше грошей і зумів багато енергії для розпропагування своїх політичних ідей; на п'ятому місці опинився сенатор з Огайо Джон Глен, на шостому Рубін Ескю, на сьомому негритянський проповідник Джессі Джексон, а на останньому сенатор з Південної Кароліни Ернест Голлінгс.

Спостерігачі переконані, що за кандидатуру В. Мондейла стояли робітничі зорганізовані в Американській федерації праці. Конгресі індустріальних організацій (АФЛ, КІО). За тиждень відбудуться вибори в Нью Гемпширі і щойно там буде видно хто властиво перемагає в демократичному таборі, а хто відпаде по дорозі. В кожному разі політичні аналітики майже одностайно погоджуються, що демократичним кандидатом на Конвенції буде обраний В. Мондейл, хоч він, маючи добру нагоду, відмовився в Айові висунутися із закликом до інших демократичних кандидатів, щоб вони зрезигнували із своїх амбіцій кажучи, що такий заклики були передчасним потягненням.

Айова має 50 виборчих делегатів на всіх 3,931 і 8, які будуть похлипати членськими літерами. Як відомо, демократична Конвенція відбуватиметься в липні в Сан Францісکو.

В АМЕРИЦІ

ЗБІЛЬШУЮЧИ СВОЮ атаку на Волтера Мондейла, передового кандидата на президента від Демократичної партії, інший кандидат цієї партії, сенатор Джон Гленн, обвинуватив колишнього віцепрезидента, що він зловживав перекручує заяви інших кандидатів для своїх користі. Гленн почувачується ображеним тим фактом, що Мондейл, де тільки може підкреслює пов'язаність Гленна з теперішньою Адміністрацією і його участю в голосуванні разом з республіканськими сенаторами над багатьма програмами, за якими стояла Адміністрація Рональда Регана. Гленн заявив на пресовій конференції минулої п'ятниці, 17-го лютого, що твердження Мондейла „несерйозні“, „неправдиві“. Запитаний кореспондентами чи він вважає Мондейла брехуном, Джон Гленн відповів: „Я подав вам усі факти, а ви самі зробіть належні висновки з цього“.

ГОЛОСНИЙ СУДОВИЙ процес в Тексасі над медсестрою Джени Джовис, яка забила дівчинку пороженим наркотиком, закінчився. Лава присяжних, не взяла до уваги прохання адвоката-оборонця підсудної і її самої, і засудила Дж. Джовис на 99 років тюрми. Прокуратор зумів довести на процесі, що вже раніше траплялися випадки смерті серед хворих немовлят і малих дітей в цьому шпиталі, де працювала згадана медсестра. Під час процесу було декілька емоційних моментів і суддя навіть перервав був на півгодини хід процесу, але лава присяжних була непохитна і за одну годину виїшла із своїм рішенням. Населення Джорджтауну прийняло з долетінням засуд. бо справи в місті ускладнювалися і деякі громадські групи вимагали рішучого рішення суду.

ЧОМУ СЕНАТОР ЕДВАРД Кеннеді ще й досі не виїшов з підтримкою Волтера Мондейла на президента від Демократичної партії, — запитують політичні спостерігачі і стараються рівночасно самі собі відповісти на запитання. Вони кажуть, що тоді коли в 1980 році Е. Кеннеді поборовав кандидатуру Джиммі Картера на перевибір. В. Мондейл, кандидат на віцепрезидента, ставив під сумнів патріотизм Кеннеді і брак зрозуміння тактики керівництва Демократичної партії. Тепер, самозрозуміло, Кеннеді отягачується з підтримкою Мондейла і хто знає чи взагалі він буде його підтримувати на Конвенції.

БЛИЗЬКІ ДО ПРЕЗИДЕНТА Рональда Регана особи заявляють, що навіть у випадку відходу Едвина Меса з Білого Дому на становище генерального прокуратора, він і далі залишиться близьким приятелем і дорадником Президента та перебуватиме в близькому колі найближчих його співробітників.

СВОБОДА SVOBODA

FOUNDED 1893

Svoboda USPS (30-420 ISSN 0274-8984) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

Subscription: 1 year — \$40.00, 6 months — \$22.00, 3 months — \$12.00. UNA members \$1.25 a month. Change of address — \$1.00. Make check or money orders payable to "Svoboda".

Передплата на рік \$40.00, на півроку — \$22.00, на 3 місяці — \$12.00. Для членів УНСоюзу \$1.25 місячно. За кожну зміну адреси — \$1.00. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

22 лютого 1894 — 22 лютого 1984

Дев'ятдесят років тому народився Український Народний Союз. Ніщо у світі не діється „само від себе“. І Український Народний Союз мав своїх предтеч, в особах тих наших перших іммігрантів-поселенців, які власне й поклали підвалини під усю пізнішу зрізничкову мережу українських установ і організацій в Америці. Історія вчить, що „ніщо не діється з нічого“. Але маємо в історії України не один приклад, що великі події, великі вікомні діла поставали з пустки. Адже й новітня українська війна-революція 1917-21 років поставала з пустки, з пустки ми творили рідну армію, з пустки намагалися відродити поневолену від сторіч рідну державу. З кріпацької версти виріс Тарас Шевченко, про якого польський поет Юзеф Лободовський писав „Родовід генія“.

Наші предки, українські піонери, бідні заробітчани, з пустки будували церкви, народні дома, з пустки покликали до життя „Свободу“ і „Свобода“ з черги дала ініціативу до постання Українського Народного Союзу. Дивною іронією долі стало, що не УНСоюз узалежнися від „Свободи“, а „Свобода“ стала залежною від УНСоюзу. Але „Свобода“ — горда з цієї ініціативи, яку подала на своїх сторінках, і горда, що може виступати, як орган цієї наснажливої американсько-української фортеці. І коли УНСоюз є насправді репрезентантом американсько-української громади, бо само членство в УНСоюзі є переконливою довідкою приналежності до української громади, то й „Свобода“ була є і поки існуватиме — буде репрезентативним часописом української вільної громади в діаспорі.

Засновуючи збори Українського Народного Союзу відбулися 22-го лютого 1894 року — тоді це був День Вашингтона. Ініціатори-засновники, зорганізовані у 13-ох братствах, зумисне вибрали такий день задля підкреслення своєї відданості батьковій цій країні, яка стала другою батьківщиною поселення, що прибули з далекої України. Ініціатори і засновники УНСоюзу зумисне вибрали на основуючі збори День Вашингтона (у цьому році він 20 лютого — за Конституцією третій понеділок у лютому), щоб підкреслити спільність ідеалів тієї демократії, що її символом стала постать Джорджа Вашингтона, батька цієї країни і батька того „праведного закону“, що його прагнув для України Шевченко.

Дев'ятидесятирічна історія УНСоюзу є історією українського поселення в Америці, а річниця „Свободи“ є джерелом пізнання історії всієї України, не тільки цієї „тутешньої“ американської, але рідної від Попраду по Дін. Бо однаково УНСоюз, як його орган „Свобода“ були, є і поки існуватимуть будуть найтісніше духово пов'язані з українським материком. Поки приплила до Америки велика хвиля українських емігрантів, які не захотіли жити під ворожим пануванням, вони, ці втікачі не мали ясного уявлення в Україні, що таке УНСоюз, який його характер, яка його місія, яка його праця. Але — як не дивно — сьогодні, коли між Советським Союзом і Заходом існує бережена багнетами Залізна завіса — всі в Україні знають про існування Українського Народного Союзу, як української Заморської твердині і, мабуть, нема інтелегента України, який не знав би про існування „Свободи“. Самі більшовицькі часописи й україномовні репліки у роді „Вістей з України“ поінформували вже наших земляків про той центр українського „буржуазного націоналізму“, яким власне є УНСоюз і „Свобода“. Скільки лайок посилались на ці наші дві установи із шпальт комуністсько-московської преси — а всі вони є почесним свідомством вірності УНСоюзу і „Свободи“, „праведному закону Вашингтона“, що його ненавидить кремлівська верхівка імперії.

Дев'ятдесят літ — довгий вік в житті однієї людини, навіть тепер, коли людське життя завдяки поступові медицині і доброві харчів значно підвищилось. Дев'ятдесят літ в житті установи — це гігантська праця кількох поколінь. Вона буде продовжуватися, бо хоч невідомо, чи поступом природної асиміляції буде корчиться діяльність української вільної громади — буде корчиться сама громада, Церква і Український Народний Союз — мабуть у злучі з іншими братськими союзами — напевно залишатиметься.

Щоб підвести правильно підсумки й аналізу 90-річчя УНСоюзу треба на це цілою окремою великою книгою. За минулих 90 років УНСоюз проявив таку багатогранну велетенську працю, що тут можна тільки ствердити сам факт її заіснування. УНСоюз був, є і буде гідним репрезентантом не тільки зорганізованого в ньому членства — найбільшого членства, як його має будь-яка інша установка всієї української громади, всього українства. Щасливими будуть ті, які доживуть, щоб відзначити дальші 100 і 200-літні ювілеї цієї нашої заморської фортеці.

Автор цих рядків вперше почув про Український Народний Союз, будучи учнем у п'ятій гімназійній класі в Бережанах, коли його старший брат, покійний Євген, приїхав на відвідини до Галичини в 1926 році.

Влітку 1932 року, коли я опинився на студії в Бельгії, мій брат переслав мені щотижневий „Свободу“, які не тільки я перечитував, але також багато інших членів нашої студентської організації НАСУС. По приїзді до Америки в 1935 році, я став не тільки членом УНСоюзу, але також при різних нагодах як студентських розшуках про українську громаду в Америці, я мав необмежену нагоду вивчити історію, діяльність і вплив УНСоюзу на формування української американської дійсності.

Дивлячись з історичної перспективи, належить ствердити несперечну істину, що УНСоюз є феноменальним твором української спільноти поза межами рідної батьківщини. На протязі майже сотні літ, УНСоюз стояв на сторожі добра своїх членів, їхнього духового і матеріального добробуту, підтримуючи їх відданість, оборону і працю для поневоленої України.

З малої горстки очад-душних патріотів повстала велика організована сила, яка на протязі десяти років мала і далі має незаперечний вплив на український політично-суспільний, культурний і релігійний розвиток української спільноти в діаспорі.

Під час Першої світової війни Український Народний Союз — установка якій довелося перейти більш і менш внутрішні кризи.

Дев'ятдесят років існування Українського Народного Союзу, ювілей якого припадає на 22-го лютого цього року, — це великий шмат часу, сповнений кропіткою праці для української спільноти у З'єднаних Штатах Америки і Канаді та для українського народу на Батьківщині.

Час від 22-го лютого 1894 року, коли був заснований УНСоюз у місті Шамокіні в штаті Пенсильванія, пройшов швидко, навіть дуже швидко, не зважаючи на трудні народження і росту в середині самої установи і американсько-української спільноти, які траплялися на шляху її організаційного оформлення та кристалізації її політично-громадських напрямків. Бо не треба ніколи забувати, що початок завжди тяжкий, а крім того перед створенням УНС існував тут своєрідний вакуум, велика порожнеча, бо вже чимала українська громада в Новому Світі була частю невідомо свого призначення і, хоч тужила за організаційними формами життя і своєю рідною Церквою, булака одином. І в тому часі постає Український Народний Союз, який не тільки надає організаційних форм українським поселенцям, але наповнює життя громади духовно-національним змістом; дає їй

Д-р Осип Кравченко

ПЕРШІ УРЯДОВЦІ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

Першими українськими іммігрантами в Америці були селяни із Закарпаття і швидко пізніше почали прибувати сюди лемки і східні галичани. Усім трьом віткам українського народу бракувало у той час національної свідомості, а єдиним об'єднуючим чинником для них був греко-католицький обряд. Конечність задоволення духовних потреб привела до закладання перших церковних громад, що і стало початком організованого життя наших людей. Наріжним каменем у цьому відношенні був приїзд у грудні 1884 року о. Івана Волянського до Шенандоа, Па. Його просто гігантська місія діяльність привела у відносно короткому часі до створення у кількох місяцях скупчення наших іммігрантів перших загальногромадських, церков, кооператив, театральних гуртків і хорів. Проправа забезпечення на життя ніхто з іммігрантів у той час поважно не думав, бо не було серед наших людей такого звичаю, та й не передбачували небезпеки нещасного випадку у копальнях. Крім того, цей перший іммігрант не думав лишатися в Америці на довгий час. Це і було причиною, чому скликаючи о. Волянського до Оліфанту з'їзд перших шістьох загальногромадських (1887 рік) заснування центральної „Сполучення Братств Руських в Америці“ залишилися безслідними. Організаційним заходом о. Волянського перешкоджало також вороже наставлення до нього тутешнього римо-католицького єпископату й латинських священників. Воно збудило дрімаючих до того часу неприхильних українству почувати наших недругів — мадярофільських, москвофільських та інших. Коли ж вони домоглися відкидання о. Волянського до Галичини, то ворожим нашою обрядові (і народові)

Володимир Душник

БАТЬКО СОЮЗ — В 90-ТУ РІЧНИЦЮ ЙОГО ПОСТАННЯ

став головним ініціатором Українського Народного Комітету під головуванням о. Петра Понятишина, тодішнього адміністратора Української Католицької Церкви в Америці. Згадавши Комітет відіграв визначну роль в намаганні переконати Америку та президента Вілсона визнати Україну. Делегацію цього Комітету прийняв сам президент Вілсон, який також проголосив був Український День, під час якого українцям дозволено було збирати фонди на допомогу українським жертвам війни. З'явився Український Народний Комітет було вислано до Парижу спеціальну делегацію американських українців під проводом д-ра Кирила Білика, яка намагалася переконати переможців альянсу визнати Україну.

У 1922 році за починком Українського Народного Союзу і при допомозі „Свободи“, створено Об'єднання Українських Організацій в Америці, яке на протязі двадцяти років було репрезентативною української громади в Америці, тобто маючи за собою велику більшість українських організованих громад в Америці.

Коли в 1929 році, після перших відділень полковника Євгена Коновальця, зорганізовано Організацію Державного Відродження України (ОДВУ) — ця організація скоро стала визначною політичною силою серед української еміграції. Треба зазначити, що 1930-ті роки були надзвичайно ба-

Володимир Левенев

ЮВІЛЕЙ, ПРО ЯКИЙ ТРЕБА ПРИГАДАТИ

те, за чим українські іммігранти тужили від першого дня приїзду до цієї заокеанської країни. Сьогодні багатомовним українським журналом українського зорганізованого життя у вільній кулі нашім, тяжко часом збагнути, яку вирішальну роль відіграв Український Народний Союз не тільки в історії українців в Америці, але в історії українських поселенців в діаспорі взагалі.

Треба сказати, що нашою озираючись з гордістю і є над чимось замислитися. Не слід нам теж забути, що основну роль в організації й активізації народної життя в ЗСА, в згромадженні українців в одну суцільну і свідому своєї цілі спільноту, провину роль відіграла газета „Свобода“, рідний часопис, писаний зрозумілою для всіх рідною мовою, виповнений національним змістом і всіми тими проблемами, якими жили тоді українські поселенці.

У той час, коли організували перші українські церковні громади сто років тому, поставали і перші, хай і невеликі церковні братства, які стали незабаром

таті політичними подіями на Україні, як також серед української громади в Америці. Український Народний Союз, Об'єднання Українських Організацій і ОДВУ вели масові протести проти розгрому українського відродження в УССР, проти штучного голоду в Україні, проти польської „пацифікації“ та „ревіндикації“ українських церков польським урядом на Холмщині, на Волині. Велику підтримку дав УНСоюз і справі, нехай і короткотривалого, але переважливого відродження Карпатської України в 1939 році.

У тому часі, крім полковника Коновальця, Америку відвідали такі видатні особи з українського визвольного руху як Омелян Сенік-Грибівський, д-р Олег Кандиба-Ольжич, ген. Микола Курмустякський, ген. Віктор Курманюк, Ярослав Барановський, сот. П. Клименко, Євген Вировий (Музей Визвольної Бороти в Празі), гетьман Данило Скоропадський, Лев Ясінчук („Рідна Школа“) та інші.

У 1940 році Український Народний Союз, Український Робітничий Союз, „Провидіння“ і Українська Народна Поміч були основними Українського Конгресового Комітету Америки, що було повною консолідацією українських сил в Америці.

У 1946 році, заходами УККА, створено Злучений Український Американський Допомоговий Комітет (ЗУАДК), за повною ініціативою і підтримкою Укра-

їнського Народного Союзу й „Свободи“. Рік пізніше, в 1948 році створено також Пан-Американський Український Конференцію (ПАУК), що на ділі є предтечею сьогоденного СКВУ. Обидві згадані організації втішали всією підтримкою Українського Народного Союзу і „Свободи“.

Ці політично-суспільні і допомогові організації не могли б досягти їхніх намічених цілей без сильної підтримки УНСоюзу і його місцевих відділів і пресових органів.

Але значення УНСоюзу та його організаційної мережі на цьому не кінчаються. Між іншими додатними прикметами УНС є притягання української американської молоді шляхом видання публікацій по-англійськи, як „Український Тижневик“ та ряд інших видань з ділянками української історії і літератури. Найбільшою заслугою УНСоюзу в тій ділянці є видання двотомової англословної української енциклопедії, що становить найбільший вклад про Україну, який досі зроблено для англословного світу.

Тому, що до сорок річниць постання УНСоюзу є лиш десять років, члени і прихильники УНС повинні докласти всіх можливих старань для придбання якнайбільшого числа нових членів, як доказ їхньої віри в життєздатність і доцільність Українського Народного Союзу.

Дев'ятдесят років будь-якої організації — це небуденна дата. Для Українського Народного Союзу — тих 90 років — це під важкою праці українських іммігрантів та їхніх нащадків в Америці.

Для того, щоб стати членом УНС треба було мати бодай мінімум національної свідомості і почуття обов'язку супроти свого народу і своєї держави, хоч і далекої у фізичному значенні, батьківщині. Ця перша і найстарша українська установка, на ім'я якій УНСоюз, охоплювала тоді дослівно усі ділянки життя: думала і дбала за Школи Українства, за молоді, за планкування української культури і мистецтва, за спорт, розвиток преси і книжкових видань, планкування моральних вартостей у родині, за зовнішню репрезентацію і за всі інші справи, які ставили перед очі іммігрантської громади.

Тепер, коли Український Народний Союз відзначає свій 90-літній ювілей, ситуація в українській спільноті набагато змінилася. Українська спільнота потрапила у своєрідний вир роздріблення і децентралізації, тому децю змінилися протягом останніх десяти років і напрямки праці УНС, хоч основна ціль залишилася незмінною — добро громади і допомога Україні в її змаганнях до волі. Поруч громадської, культурної, харитативної (та забезпечувальної) праці, про яку вже була мова вище, іде постійно планкування Закінчення на ст. 3.

ОСТАННІЙ ФЕЙЛЕТОН

Преславний Ювілей

Написав Ікер

(Альманах УНС 1984)

З нагоди славного 90-річчя Батька-Союзу дозволяю присвятити ці рядки не тільки Батькові-Ювілейові, але і його вірній супутниці на шляху союзовому, заведе кілька місяців старіший за нього — Ювіляції „Свободи“!

Але при тій нагоді не можу поминути мовчанкою знаменитої пари золотих ювілейів і чи не найстаріших либонь сеньорів УНСоюзу, моїх дорогих земляків з Бібрецького повіту панства Татухів.

Власне в цьому місці стьмою задушевним бажанням прозвучати вам секрет, як у моїх дорогих земляків і сусідів відбувається церемонія читання нашого найстаршого щоденника „Свобода“!

Ви й самі, мабуть, здогадуєтесь, що шановні земляки починають студіювання нашого щоденника з некрологів і посмертних задог? Алеж ви собі не міркуйте, що їх, моїх земляків, цікавлять однаковою мірою всі надруковані „Свободи“ сумні, жалобні об'яви.

Отож, ні! Якщо вони, на той приклад, кинуть оком на фатальну третю сторінку, на клепсидри в широкіх чорних рамках, капітальними літерами і з догого легендарою тексту виділяють, то вони, то вони, не читаючи цього, знають, що це знову помер на серце якийсь скитальський професор, доктор чи навіть магістер!

Вони, мої дорогі земляки, зосереджують усю свою увагу на колонці, що носить назву „Посмертні задоги“, ці надруковані на задній сторінці у вузькій рубриці дрібним шрифтом, у котрій секретарі Відділів УНС сповіщають громаді про відхід у країні світи того чи іншого члена старої гвардії...

У цьому сумовитому і нескінченному, здавалось б, реєстрі завжди надбисте когось близького, знайомого, коли вже не одностельчанина, то бодай лядсьмана з того самого повіту...

От з тим, наприклад, чоловіком, ви приїхали до Америки на тому самому кораблі, з тією жінкою робили на одному „лейсі“, чи стояли разом „на борті“, разом ходили по хрестинах, весіллях, пікніках...

„А нині, — читає вголос чиясь старушка, „Свободи“, вірної Супутниці на шляху союзовому Батька-Ювілейта, преславний Ювілей котрого в цьому році соборно відзначаємо. Сотвори ж йому, Господи, Могот і Багі Літа, чи то в братній злучі з Братським Союзом, чи то сепаратно!

Чудно та й дивно, як це воно діється, що декілька рядків друку з чистіх посмертних задог мають душі воскресити в твоїй душі цілий світ, якого вже не буде... Все, що давно відійшло, померло, відгомонило, встало це раз на раз живе перед твоїми очима, саме в момент смерті близької чи рідної особи...

А чия це заслуга, як не нашої старушки „Свободи“, вірної Супутниці на шляху союзовому Батька-Ювілейта, преславний Ювілей котрого в цьому році соборно відзначаємо. Сотвори ж йому, Господи, Могот і Багі Літа, чи то в братній злучі з Братським Союзом, чи то сепаратно!

РИЧАРД Б. СТОВН, спеціальний амбасадор для справ Центральної Америки зрештешав із свого посту від 1-го березня н.р., заявили речники Білого Дому. Політичні спостереження здогадуються, що безпосередньою причиною резингації Стовна були персональні непорозуміння між ним і заступником державного секретаря для міжамериканських справ Ленгторном А. Мотлі. Покинувши Стовна ще не зайняв становища до цієї справи, а кореспонденти не змогли навізати з ним телефонічного контакту. Але поінформовані особи кажуть, що між Р. Стовном і президентом Роналдом Регеном існували найкращі відносини тому його резингацію не треба вважати політичним непорозумінням.

Першим головним предсідником Українського Народного Союзу, обраним на першій Конвенції у Шамокіні, Па (30-го травня 1894 року), був Теодосій Талпаш. Він народився 28-го жовтня 1859 року в селі Лабова, повіт Новий Санч, в родині заможного господаря Луки, і був найстаршим із шістьох синів. У рідному селі ходив Талпаш до народної школи, а пізніше помагав батькові при господарстві. У 1879 році його зобов'язували до австрійської армії, де пробував чотири роки і два місяці. Служив спершу у Полі над Адриатичним морем, а відтак при жандармерії в окупованій Австрії Боснії. Звільнений з війська, Талпаш залишився три місяці в рідному селі до 13-го березня 1884 року, коли виїхав через Гамбург до Америки. Прибув він до Нью Йорку 3-го квітня 1884 року, і вже наступного дня виїхав до Шамокіну, до своїх добрих приятелів — Степана і Петра Мурдлів та ще деяких односельчан. Розуміючи німецьку і мадярську мови, він зараз же взявся працювати в копальні Ентерпайрі (Бавмарден і Давті) і залишився там протягом п'яти років. Тоді почав Т. Талпаш працювати бартердером у готелі Вандербілта. Побачивши скоро можливість заснування власного торговельного підприємства, Талпаш відкрив споживачу крамницю, а по сімох місяцях — ресторан і готель. Це поставило його в центр життя шамокінської української громади.

Талпаш допомагав своїм землякам порадами й фінансово та часто боронив їх від нападів чужинців, серед яких користувалися також великою пошаною. Він був одним із перших мужів довір'я при створенні української церкви у Шамокіні та касиром „Соединення“, де швидко потрапив у суперечку з мадярофільськими священниками, які надбавляли зібраними ним від людей грішми, вживаючи їх на свої власні потреби.

Теодосій Талпаш і о. І. Констанкевич вирішили забрати місцеве братство св. Кирила й Методія із „Соединення“. Це привело до судового процесу, що його братство прогало, при чому Талпаш і о. І. Констанкевич заплатили всі кошти. Чимало грошей і праці Талпаш дав як перший предсідник Народного Союзу (1894-95), пізніше як заступник предсідника (1895-96) і вкінці як радний, особливо при нагоді поїздки у різні місцевості для рекрутування членів.

(Продовження буде)

Чи Ви зложили вже свій даток на УКРАЇНСЬКИЙ ГРОМАДСЬКИЙ ФОНД у 1984 році? ВИШЛІТЬ ЙОГО НЕГАЙНО!

Прощання взірцевого священика

Парафія св. Йосафата Пармі, Огайо, попрощала 21-го січня н.р. свого пароха о. шамб. Михайла Федоровича. У великій парафіяльній залі зібралося понад 500 осіб, мирян, чотирьох сусідніх священиків, сестри і учителі парафіяльної школи, представники місцевих урядів і гості сусідніх парафій.

О. шамб. М. Федорович прийшов на це прощання з Філадельфії, де він тепер виконує обов'язки пароха митрополітської катедри.

Присутні, вставши з місць, довготривалими оплесками вітали вхід на залу о. шамб. Михайла Федоровича в товаристві клівлендських священиків.

Після молитви, яку провів виконуючий обов'язки пароха о. Іван Стависький, і багатой та смачної вечері, молодь парафіяльної школи під проводом Зірки Школяк, проспівала кілька колядок. Діти тієї школи склали отцеві новорічні побажання за українською стародавньою традицією, як колись українська молодь складала такі бажання членам родини і сусідам. Вірш був спеціально написаний колишньою ученицею А. Завадською — „Отцеві шамбелянові Федоровичеві“, рецитували його діти дуже вдало і з почуттями.

Прощальну промову виголосила Джени Бочар, знайома з отцем ще з молодих студентських літ, вони разом співпрацювали в Лізі Української Католицької Молоді. Загала вона про веселі моменти з тих часів, про студію в духовній семінарії, про надзвичайно корисну і успішну працю в парафії св. Йосафата в Пармі. Прощальне слово було цікаве, добре приготіване і з родинною любов'ю виголошено. Присутні нагородили доповідачку довгими оплесками.

Мандолінова оркестра Клобу Емеритів при парафії св. Йосафата під проводом Івана Полянського заграла три молитовно-релігійні пісні.

Прощальне слово від губернатора штату Огайо сказав член найвищого суду Огайо, суддя Джиммі Селестрі та вручив отцеві Грамоту подяки і призначення за його працю. Радний Клівленду Іван Зяць прочитав і вручив Грамоту подяки від міської ради. Посадник Клівленду Джордж Войнович переслав Грамоту, яку відчитав д-р Богдан Футей. Правний дорадник міста Пармі, адвокат Андрій Бойко, вручив Грамоту від посади міста Пармі Івана Петрушки.

У всіх тих грамотах підкреслено заслуги і корисну працю о. шамб. Михайла Федоровича не лише для парафії, яку він провадив,



Отцеві шамбеляні М. Федорович з головою Комітету будови собору св. Йосафата і парафіянами.



Собор св. Йосафата у Пармі.

але також для громади і прикладної співпраці з до-околичними сусідами.

Програмою вечора вміло і з гумором провадив д-р Богдан Футей.

Від української громади великого Клівленду, організованої в своїй центральній УЗО-Відділі УККА, грамоту подяки вручив Б. Футей, який особливо підкреслював опіку і турботу о. шамб. Михайла Федоровича, яку він присвячував для виховання молоді, що відвідувала парафіяльну школу, до дітей, що знали українську мову, говорив тільки по-українськи і цього вимагав від учителів. Говорив, що молодь — це майбутні перемці церковного і громадського українського життя. Любив молодь і молодь любила його.

Прицерковні братства і товариства та громадські організації й установи висловлювали признання і подяку за віддану працю отцеві, вручили від своїх організацій грамоти і дарунки та дякували за співпрацю. Багато з тих, головних громадських організацій, вручили писемні прощальні привіти разом із подарунками.

О. шамб. Михайло очолював Комітет будови собору св. Йосафата, і за його

нього в тих установах є активні Я. Базюк та Р. Лазарчук та інші члени Управи, вказуючи, що УНСОЮЗ не є виключно братсько-допомоговою установою, але й суспільно-громадською організацією. Таким чином Комітет займає в громаді Метрополії Дітроїт поважне, належне йому місце.

В імені Контрольної комісії з'ясував її голова д-р Атанас Слюсарчук. Перевіривши все діловодство ствердив його ведення точне та дбайливе.

Запрошена до слова Г. Пашен в гарній українській мові накреслила сучасний стан УНСОЮЗу в цілому. Присланих 1,150 нових членів у 1983 році слід уважати немалим успіхом, беручи під увагу економічний стан країни та брак фахових організаторів на місцях. Дуже швидко майно УНСОЮЗу досягло 50 мільйонів дол. Минулого року УНСОЮЗу приділив 50,000 дол. стипендій студентам. Понад 150,000 дол. асигновано на суспільно-громадські та наукові потреби. Як найбільша братська установа в ЗСА, а при тому як сильна суспільно-громадська інституція у вільному світі, УНС втілюється високим авторитетом серед своїх і чужих. Вірять, що в цьому ювілейному році УНСОЮЗ збільшиться на запланованих 4,000 нових членів, в тому Дітроїт приєднає 170 і тим виконає намічену квоту. Призначення Управі за минулорічну працю і побажанням успіху в майбутньому закінчила Г. Пашен своє слово, залишаючи в присутніх миле враження.

В дискусії над звітами виступили: Р. Куропас, З. Василькевич, В. Папіж, М. Кончак, д-р А. Слюсарчук, Я. Базюк та інші.

Після ухвалення абсолютної уступки Управі, Ольга Марушак, голова Номінаційної комісії запропонувала нову управу в такому складі: Роман Татарський — голова, Ольга Ма-

Ювілей...

Закінчення зі ст. 2.

патріотизму і любові до України. І це ж самозрозуміло, бо вже сама фраза „ми, українці“ каже, що першою і найголовнішою метою для нас, українців на поселеннях, є добро не тільки Америки і Канади, гостинних для нас наших нових батьківщин, але і України, рідної землі наших батьків і діда.

Думаю, що не треба називати припадом, а призначенням долі, що якраз Українському Народному Союзові, статутно-братсько-допомоговий і забезпечувальний установи, довелось відіграти головну роль в оформленні української громади цієї установи, маючи до диспозиції достатні фонди, думали категоріями майбутності, коли кляли підвалини під величчю будівлі для подальших, теперішніх і майбутніх поколінь.

Один із найвишарпаних головних представників УНСОЮЗу Дмитро Галиччін писав 30 років тому з нагоди 60-річчя Української Закарпатської Фортеси, що як довго росте і міцніє Український Народний Союз, так довго розвиватиметься й українське зорганізоване життя та даватиме щораз нові плоди для нашої американсько-української спільноти, для наших прибувних батьківщин ЗСА і Канади, та для нашої рідної України.

UKRAINIAN AMERICAN COORDINATING COUNCIL, 140 Second Avenue, New York, N.Y. 10003

Р. Татарський...

Закінчення зі ст. 1.

рушак — місто голова, Роман Лазарчук — секретар, Ярослав Базюк — фінансовий референт, Петро Залуга — організаційний референт, Василь Папіж — референт інформації і преси, Григорій Корбач, Дмитро Кошільовський, Зенон Василькевич, Микола Кончак — члени; Контрольна комісія: д-р Атанас Слюсарчук, Стефанія Федик і Стефан Віхар, Вінесо. Номінаційної комісії Збори прийняли одностайно.

Про плян праці на нову календцію говорив переобраний голова Р. Татарський. В загальниковій формі вказав на головні завдання. На основі сказаного В. Папіж відчитав зформульовані точки постанов, що мали б бути напрямними праці Управи в новій календції, а саме:

Гідно та достойно відзначити 90-літній ювілей УНСОЮЗу та його видані загальногромадським відзначенням. Головною імпрезою має бути ювілейний бенкет в неділю, 25-го березня н.р.

Пожвавленням організаційної роботи допомогти УНСОЮЗові в його ювілейному році здобути 4,000 нових членів, тобто виконати намічену для Округу квоту на 1984 рік.

Новообрана Управа та відділи повинні зважати діяти в суспільно-громадській праці, яку на терені Метрополії Дітроїту буде очолювати інстанція крайової репрезентації, яку визнає УНСОЮЗ.

Поїздку на Союзівку організує на 15-го серпня Стефанія Федик, секретарка 292-го Відділу.

Закриваючи ділову частину наради, голова зложив подяку Гільорі Пашен за її участь у Зборах і просив передати Головній Екзекутивній УНС побажання висловлені на цих нарадах. Дякував присутнім за річезі вислови в часі наради та за вибір його на нову календцію.

Просив гармонійно співпрацювати всіх членів Управи та секретарів відділів, бо тільки таким способом можна буде виконати прийняті зобов'язання для добра УНСОЮЗу, його членів та громади. Під кінець запросив до переруки, яку приготували С. Федик і О. Марушак.

В часі переруки присутні ще довго розмовляли про минулі події, вимінюючись поглядами про сучасний стан громади в ЗСА, а на місцевому терені зокрема.

ФЕДЕРАЛЬНА АСОЦІАЦІЯ, яка вже відрізняється відомістю в урядовій і приватній медичній інституції весті боротьбу проти таких загрозливих хвороб, як рак, емфізема, туберкульоз, серце тощо, знову гостро виступила проти тютюнової індустрії, а головним чином проти її реклами, яка заохочує молодь до курення цигарок, називаючи таку кампанію спричинником загальної здоровельної катастрофи. Лябораторії досліди і спостереження лікарів-спеціалістів показали без жадних сумнівів, що курення цигарок є спричинником і посилювачем хвороб рака, легень і хронічного бронхіту, але, не зважаючи на застрашуючі цифри, Уряд не робить достатніх заходів, щоб спинити, або хоча обмежити продукцію цього смертельного продукту. Асоціація буде домагатися, щоб був прийнятий в тій справі окремий законопроект, хоч, як загально сподіваючись, тютюнова індустрія, зглядно її „лаббі“ у Вашингтоні, вестиме протипакції, щоб не допустити до схвалення такого законопроекту.

АЛЕКСАНДЕР ГІНЗБУРГ, колишній совєтський дисидент і захисник прав людини, який просидів дев'ять років у совєтських таборках примусової праці та який був обмінний разом з чотирма іншими совєтськими дисидентами, включно з Валентином Морозом і пастором Георгієм Вінсоном, за двох совєтських шпигунів, висловив на пресовій конференції свої власні міркування про зміну на верхах совєтської влади. Він дуже песимістично висловився про можливість будь-яких змін у політиці совєтського керівництва, не зважаючи на зміну окремих керівних осіб. Основна думка Гінзбурга, що потрібно ще щонайменше 30 або й більше років, щоб побачити якісь конкретні зміни в Совєтському Союзі.



У глибокій смутку повідомляємо
Родину, Приятиелів і Знайомих, що з Воли Всевишнього,
у неділю, 19-го лютого 1984 р. відійшла від нас у Вічність,
на 69-му році життя,
наша Найдорожча
ДРУЖИНА, МАМА, БАБЦЯ І СЕСТРА
бл. п.
ОЛЬГА БЕКЕСЕВИЧ
з роду КЛИМКІВ
народжена у Львові, Україна

ПОНАХИДА в п'ятницю, 24-го лютого 1984 р., о год. 8-й веч. у похоронному закладі Литвин і Литвин, 1600 Stuyvesant Avenue, Union, N.J.

ПОХОРОН у суботу, 25-го лютого 1984 р., о год. 9:30 ранку з того ж закладу до церкви св. Іо. Христителя в Ньюарку, Н. Дж. на Hollywood Cemetery, 1621 Stuyvesant Avenue, Union, N.J.

Горем прибіти:
муж — ВОЛОДИМИР
доньки:
ЛІЯСА ГЕРМАН з мужем і родиною
ДАРІЯ
НАТАЛКА
сестра — СОФІЯ РОМАНЮК з мужем і родиною
брат — МАРІАН КЛИМКІВ з родиною
Ближчі і дальша Родина в ЗСА, Канаді й Україні

Замість квітів, проситься складати пожертви на релігійні або добродійні цілі.



Ділимось сумною вісткою
з Рідних, Приятиелів і Знайомих,
що в дні 30-го січня 1984 р., по довгій і тяжкій недугі,
заосмотрена Найсвятішим Тайнами, відійшла у Вічність
на 81-му році життя
наша Найдорожча і Незабутня
МАМА, БАБЦЯ І ПРАБАБЦЯ
бл. п.
НАТАЛІЯ ОЛІЙНИК
ПОХОРОН відбувся в дні 1-го лютого 1984 р. на українськом католицьком цвинтарі св. Петра і Павла в Пармі, Огайо.

У глибокому смутку:
доньки:
ОКСАНА МИКІТЮК з мужем МИХАЙЛОМ
ОЛЕКСАНДРА ШКОЛЬНИК
син — ЮРІЙ ОЛІЙНИК
внуки:
ХРИСТИНА ГОВАРД з мужем МИХАЙЛОМ
І дитими СВЯТОСЛАВОМ І ОЛЕКСАНДРОМ
МАРТА ДАРІЯ ТАРКО з мужем ІГОРЕМ
СТЕФАН ЮРІЙ МИКІТЮК
ОЛЕКСАНДЕР ОЛІЙНИК з дружиною
РОНДОЮ
АНДРІЙ ШКОЛЬНИК
Ближчі і дальша Родина в Україні

ПОДЯКА
З Воли Всевишнього відійшла у Вічність 30 січня 1984 р.
наша Найдорожча
МАМА, БАБЦЯ І ПРАБАБЦЯ
бл. п.
НАТАЛІЯ ОЛІЙНИК

Щиро спасибі Родині, Дружам і Знайомим за участь в похоронних відправах, за слова розради, молитви і співчуття. Щиро дякуємо Всеч. о. Т. Дурбакові за відправлення похоронних відправ та заоручили прощальні слова і потіху. Дякуємо за щирі пожертви, зложені в пам'ять бл. п. Наталії Олійник.

На ТОВАРИСТВО СВ. СОФІЯ (Комісія Патріаршого Фонду)
По 100.00 дол. — Родина;
по 50.00 дол. — д-р Ярослав і Люба Іванчук, Богдан Похмурський, д-р Володимир і Надія Шкільники;
по 30.00 дол. — д-р Ежен і Галі Мартинюк;
по 25.00 дол. — інж. Зорян і Дарія Горюдські;
по 20.00 дол. — д-р Міра Сагайдак;
по 10.00 дол. — д-р Стефан Сагайдак, фарм. Іван і Ольга Горюдські;
по 5.00 дол. — Стефан і Пані Волошин.

На УКРАЇНСЬКІЙ ЦЕРКВІ у Лорді
По 100.00 дол. — Родина;
по 20.00 дол. — д-р Володимир і Люба Боднар.

На УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ
По 50.00 дол. — д-р Ярослав і Люба Іванчук; по 25.00 дол. — д-р Лідія Стариш.

На ГАРВАРДСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ
По 25.00 дол. — Український Клуб Північної Каліфорнії; по 15.00 дол. — Сальфіна Іванюк.

На СЛУЖБІ БОЖІ
Проф. Василь і Е. Іванчук, д-р Іван і Дуся Гурки, Михайло і Лідія Балагуряки, д-р Олександр і Нуся Клоос, мец. Іван і Стефанія Зауруни.

Щиро дякуємо за шанування пам'яті Покійної.
У глибокому смутку —
РОДИНА

В четвер, 9-го березня 1984 р. відправляється в сороковий день СЛУЖБА БОЖІ в АКРОНІ і КАНАДІ. Родина просить про молитви.



В ДРУГУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ
СМЕРТІ
нашого Найдорожчого
МУЖА, БАТЬКА, ДІДУСА
і ПРАДІДУСА
бл. п.
Матвія Борискевича

будуть відправлені
СЛУЖБА БОЖА І ПАРАСТАС
у вівторок, 6-го березня 1984 р., о год. 9-й ранку
в церкві св. Андрея в Норт Порт, Флориди

Просимо про молитви:
СРІЧАСЕТА — дружина
ВОЛОДИМИР — син
Внуки і правнуки та Родина



У глибокій повзаті та смутку повідомляємо
Рідних, Дружів і Знайомих, що в далекому, рідному Львові,
27-го січня 1984 р. закінчила на 93-му році своє життя
сповнене терпіннями, розумною та довголітнім засланням
у Казахстані
бл. п.
ІРИНА СЕЛЕЗІНКА-КУЗЬМОВИЧ

дружина бл. п. проф. Володимира Кузьмовича, відомого педагога, політичного і громадського діяча, директора газети, посла УНДО до польського союзу і редактора католицького журналу „Мета“, замученого у совєтській тюрмі.

За розкинуто по світі близьку і дальшу Родину — невістка — ОЛЬГА КУЗЬМОВИЧ з дітьми і внуками

СЛУЖБА БОЖА за спокій її душі буде відслужена в українській католицькій церкві СВ. РОДИНИ, БАБИЛОН, Л. А.

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ
з нагоди 90-річчя свого існування

власнотує
КОНЦЕРТ
УКРАЇНСЬКОЇ МУЗИКИ

ВИСТУПАТИМУТЬ
• Український канадський оперний хор
• Володимир Колесник, диригент
• Лідія Артимів, піаністка
• Американська симфонічна оркестра

Неділя, 1-го квітня 1984 року
о год. 2:30 по пол.
CARNEGIE HALL, NEW YORK

ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКИЙ КЛУБ в НЬО ЙОРКУ
136 Друга Авеню — ДІМ УКРАЇНСЬКОГО ВИЗВОЛЬНОГО ФРОНТУ

П'ятниця, 24-го лютого 1984 р., о 7-й год. веч.
ГІСТЬ з БРАЗИЛІЇ
ВІРА ВОВК
ПИСЬМЕННИЦЯ
АВТОРСЬКИЙ ВЕЧІР, з новою ПРОГРАМОЮ

Бібліотека Пласту і Рідної Школи
що її ведуть у Філадельфії, Па.

Курені УСР і УПС „Чортополохи“
з нагоди свого 25-ти річчя проголошує
КОНКУРС НА ІЛЮСТРАЦІЮ
ДО ПРОЧИТАНИХ УКРАЇНСЬКИХ
ОБОВ'ЯЗКОВИХ ЛЕКТУР

Просимо спідкувати за дальшими інформаціями в пресі.

д-р МИХАЙЛО ДАНИЛЮК
НА МЕДИЧНІ ТЕМИ

Лікарський довідник
Книжка у твердій темно-зеленій обгорці із золотими буквами роботи мистця МІХ. МИХАЛЕВИЧА. 336 сторінок.
Ціна 11.00 дол. з пересилкою.

СВОБОДА BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302
Мешканців штату Нью Джерсі зобов'язує 6% ставкового податку.

УНСОЮЗ ЗАПОЧАТКУВАВ...

Закінчення зі ст. 1.



Д-р І. Флис промовляв до мікрофону, що його тримає В. Сохан. Справа — господар В. Чернега.



Наймолодші танцюристи з Фрексвілу, Па.

Шевченкові у Вашингтоні до завершення Гарвардського наукового проекту, а вкінці до здвигнення своєї власної Української Будівлі в Джерзі Сіті, та про постійну допомогу українському народові в його довголітніх стремліннях до волі й незалежності. Вказуючи на глибоку символіку зас-

народни Батька цієї країни й першого президента Джорджа Вашингтона — на заснування Батька- Союзу, патроном якого вони обрали І. Шевченка, великого сина України, який мріяв про встановлення „праведного закону Вашингтона“ в Україні.

Порівнянням чотирьох чисел для здійснення могутнього розвитку УНСОЮЗу закінчив своє слово д-р Флис: у травні 1894 року, коли тут відбулася перша Конвенція УНСОЮЗу, він нараховував 439 членів із загальним майном в сумі 220.35 доларів; сьогодні союзова родина нараховує 80,000 членів з майном біля 50 мільйонів доларів. Подав і факти д-р Флис, як приклад відданості і праці перших піонерів та їх на-

шадків по сьогоднішній день.

Після слова д-ра Флиса, В. Чернега ще раз подякував всім за участь, а братчик Пилип відмовив молитву подяки. Заітонованим В. Чернегою „Достойно стесь...“ учасники закінчили цю частину імпрези.

У мистецькій частині, яка слідувала, гості насолоджувалися танками, що їх ввели молоді і справді молоденькі танцюристи із сусіднього Фрексвілу, Па., під проводом своєї здібної і енергійної учительки Марії Ганчер.

Свято закінчилося висвітленням фільму „За стерном долі“, що його продукцію фінансував УНСОЮЗ. Фільм продукції С. Новицького відтворює початки і ріст української громади в ЗСА.

Нема то як на Союзівці!

Оселі
Українського
Народного
Союзув Кетскипських горах
біля м. Кергонксон, Н. Й.

СОЮЗІВКА — 1984

УВАГА, МОЛОДІ МУЗИКИ

Якщо ви зацікавлені у заробітку грошей, здобуттю досвіду і перебуванню влітку на оселі УНС — на СОЮЗІВЦІ — разом з іншими українськими молодими людьми, тоді цей плян Дирекції Оселі є для вас. Дирекція Союзівки оголошує набір до

ОРКЕСТРИ НА ЛІТО 1984 РОКУ
для чого в означеному часі відбудеться проба
МУЗИЧНОГО ВМІННЯ АПЛІКАНТІВ

За інформаціями слід звертатися до

ANYA DYDYK
c/o UNA Home Office,
30 Montgomery St.,
Jersey City, N. J. 07302
Tel.: (201) 451-2200.

ОСТАННІЙ РЕЧЕНЕЦЬ ПРИСЛАННЯ АПЛІКАЦІЙ —
20-го БЕРЕЗНЯ 1984 РОКУ.

KOBASNIUK TRAVEL INC.

157 Second Avenue, New York, N.Y. 10003

(212) 254-8779

Vera Koubasniuk-Shumeyko, President

1984 ESCORTED GROUP TOURS

EASTER IN ROME - LOURDES
April 19 - May 2ROME - ASSISI - FLORENCE - NICE - LOURDES
Escort: Oksana BEREZNYCKA Pan American \$1,759ADRIA Greece/Yugoslavia
May 29 - June 14ATHENS - DELPHI - METEORA - DUBROVNIK - SARAJEVO
NOVI SAD - BANJA LUKA - ZAGREB
Escort: Daria MARKUS Lufthansa \$1,688PIESTANY SPA
Czechoslovakia

July 30 - August 20

ESPLANADE HOTEL - RHEUMATIC/ARTHRITIC TREATMENTS
3 weeks firstclass hotel - 3 meals daily - transfers
Air New York/Vienna/New York Tarom \$1,694
\$220 add'l for Gerovital-H Treatments
\$139 Optional Aug. 20-22 VIENNA ProgramOBERAMMERGAU - LOURDES
August 17 - Sept. 1OBERAMMERGAU 350th Anniversary PASSION PLAY - MUNICH
KONSTANZ - LUCERNE - GENEVA - LOURDES - PARIS
Escort: Orest KEBALO Charter \$1,960

ESPANA BRAVA

August 28 - Sept. 10

BARCELONA - MADRID - COSTA DEL SOL
TOURS: MONTSERRAT MONASTERY - TOLEDO - GRANADA
Firstclass hotels - daily breakfasts - three lunches
New York/Barcelona/Madrid/Malaga/New York flights
Transfers - city tours - service charges - taxes
Escort: Marta JACUSZKO Iberia \$887ROXOLANA Turkey/Croatia
September 15 - 30ANKARA - CAPPADOCIA - BURSA - ISTANBUL - DUBROVNIK
ZADAR - PLITVICE LAKES - ZAGREB
Escort: Lubow WOLYNETZ Lufthansa \$1,795EGYPT/NILE CRUISE
September 18 - 29CAIRO - ASWAN - ABU SIMBEL - 4 DAY NILE CRUISE
KCM OMHO - EDFU - ESNA LUXOR
Escort: Barbara BACHYNSKY Swissair \$1,697BRAZILIAN SPRING
October 18 - Nov. 2SAO PAULO - IGUASSU FALLS - PRUDENTOPOLIS - CURITIBA
RIO DE JANEIRO
Escort: Petro BOKALO Varig \$1,569HAPPY HAWAII
Nov. 27 - Dec. 4

Nov. 27 - Dec. 7

WAIKIKI (Honolulu) - 7 nights Firstclass HOLIDAY INN
on beach. Air-transfers-baggage handling-breakfast
briefing - Lei greeting - city sightseeing \$666
Two Island WAIKIKI/MAUI - 5 nights each Island
HOLIDAY INN & KANAPALI BEACH Hotels \$937
Escort: Andrew LASTOWECKY United

(SV)

TO: KOBASNIUK TRAVEL INC., 157 Second Avenue, New York, New York 10003

Please send me detailed information FLYER/BROCHURE for the 1984 Tour marked below:

☐ EASTER IN ROME ☐ ADRIA ☐ PIESTANY SPA ☐ OBERAMMERGAU
☐ ESPANA BRAVA ☐ ROXOLANA ☐ EGYPT ☐ BRAZILIAN SPRING ☐ HAPPY HAWAII

NAME: Area Code: Tel. No.

ADDRESS: Zip Code:

90-РІЧНИЙ ЮВІЛЕЙ УНСОЮЗУ

Закінчення зі ст. 1.

Разом відновляймо культурні, спортивні, релігійні, патріотичні і товариські активності по наших Відділах, цим збагачуючи загальну братську діяльність.

Нехай УНСОЮЗ і надалі буде готовим у кожну хвилину дати допомогу своїм членам у потребі, особливо нашим братам і сестрам в Україні та в українській діаспорі.

Нехай наші часописи і інші періодики, видавані УНСОЮЗОМ, будуть і надалі променем світла, унапрямуючи і формуючи громадську думку, — все це на добро українській національній справі.

Нехай збільшиться провід і керування УНСОЮЗу нашою громадою для того, щоб це більш збагатилося різними цінними цінностями життя українських американців.

Нехай УНС продовжує його безкорисливу допомогу українському народові в його боротьбі проти совєтсько-російського імперіалізму.

Нехай загортається рани, що їх породив і роз'явив поділ у нашій братській організації.

В час, коли УНС зростатиме в майні і гідності, українська діаспора більше й більше знаходитиме в УНСОЮЗі опору, знаючи, що міць і вплив, що їх посідає УНСОЮЗ, будуть одночасно гартовані і злагіднені розумом і мудрістю цілої громади для добра всіх його членів і для добра всієї нашої діаспори.

Помолимося, щоб УНСОЮЗ далі зростав у членстві, в майні та у впливах, якими він у сучасну пору втішається. Нехай УНСОЮЗ і надалі стоїть у центрі нашої організованої спільноти, захищаючи всю українську громаду.

В час, коли ми відзначаємо наш 90-річний Ювілей, нехай ми будемо і надалі сильними й міцними у наших постановах підтримувати принципи, на яких УНС було збудовано. Нехай ми залишимося назавжди вірними тим принципам, які давали надхнення нашим попередникам, дають надхнення нашим сучасникам і далі продовжуватимуть давати надхнення нашим нащадкам і українській братській установі, що носить назву Український Народний Союз: Так нам, Боже, допоможи!

Джерзі Сіті й околиця!

В неділю, 4-го березня 1983 р., о год. 3-ій по пол.
в залі Українського Народного Дому
при Фліт і Оакленд Авеню, ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Дж.
відбудеться

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

Окружного Комітету Відділів УНСОЮЗу
НАДГУДСОНСЬКОЇ ОКРУГИ

до участі в яких запрошені й зобов'язані члени Окружної
Управи і конвенційні делегати і по два представники наступ-
них Відділів:

з Джерзі Сіті: 25, 70, 170, 171, 196, 270, 275, 286 і 287;

з Байону: 213 і 281.

НА ПОРЯДКУ НАРАД:

1. Відкриття
2. Вибір Президії
3. Прийняття протоколу попередніх Зборів
4. Звіти уступаючої Управи Окружного Комітету
5. Дискусія над звітами
6. Удільнення абсолютній Управі
7. Вибір Окружної Управи і Контрольної Комісії
8. Устійнення та схвалення плану праці на 1984 рік
9. Доповідь ВОЛОДИМИРА СОХАНА, головного секретаря УНС
10. Різні справи
11. Закриття зборів

У зборах візьме участь:

Володимир Сохан, головний секретар УНС

ЗА ОКРУЖНУ УПРАВУ:

Володимир Білик, голова

Осип Зубрицький,
секретарВолодимир Бутковський
касирЗВЕРНЕННЯ
ДО УКРАЇНСЬКОЇ ГРОМАДИ

УКРАЇНЦІ!

Підтримайте законопроект ч. 4459, що його внесли 60 конгресменів. Цей закон створить Комісію, оплачувану державними фондами, для дослідження причин і наслідків голокосту в Україні в 1932-33 роках.

Організація Американців в Обороні Людських Прав в Україні (АОЛПУ) започаткувала масову акцію листами до американських законодавців у цій справі. Включіться в це діло. Ваша фінансова, або активна участь необхідна.

Посипайте Ваші пожертви та звертайтеся за інформаціями до:

AMERICANS FOR HUMAN RIGHTS
IN UKRAINE

43 Midland Place ■ Newark, N.J. 07106

Український Відділ Голосу Америки
шукає

КАНДИДАТІВ НА ПРАЦЮ

з професійним досвідом у вживанні української мови і з радіо-журналістичними здібностями.
Представники Голосу Америки будуть у Нью-Йорку від 22-го до 24-го лютого для проведення інтерв'ю із зацікавленими в такій праці.

Праця полягає переважно у перекладах матеріалів з англійської на українську мову і в писанні репортажів на різні теми. Крім бездоганного знання української і англійської мов, кандидати повинні мати також голосові дані і дикторські здібності, відповідні для передач на коротких хвилях, і обізнаність з важливішими поточними подіями у світі, особливо, що стосується американсько-радянських відносин.

Усі кандидати мусять пройти письмовий і дикторський іспит. Початкова заробітна плата 20,965 — 25,366 дол., залежно від кваліфікації.

Зацікавлених, просимо телефонувати до Еда Кулаковського у
Персональному Відділі Голосу Америки, тел. (202) 485-8117.

ВСІ УКРАЇНСЬКІ ДІТИ ДО УКРАЇНСЬКИХ ШКІЛ!

ПРИКРА ПОМИЛКА

У „Свободі“ з 20-го січня ц.р., у моєму дописі „Свято української дитячої книжки в Торонто“, я подала на підставі неправильних інформацій, поміж недавню померлими членами Об'єднання Працівників Літератури для Дітей та Молоді, теж відомому письменнику Катерину Перелісню. Правдою є, що ця авторка численних високомистецьких творів для нашої дитворини проживає й надалі в Торонто. Н. Дж. Широ перепрошуючи її за цю помилку, бажаво їй прожити ще мно-го та благі літа!

ЛХЩ

НА ВИСТАВЦІ
Ю. ЧОРНОГО

У статті Івана Кедрина й з. „Посмертна виставка Ярослава Паладія („Свобода“, рубрика „На мистецькі теми“, ч. 12 з 2-го січня) треба читати, що в „ОМУА“ відбулася одночасно виставка також покійного Юрія Чорного“, де крім олів було також 7 акварель, настелі і туші. — Ред.

ЗБОРИ
ВІДДІЛІВ УНССУБОТА,
25-го ЛЮТОГО 1984 р.

Міннеаполіс, Мінн. Річні загальні збори Т-ва Запорожська Січ 385-го Відд., о год. 7-ій веч. в Українській Централі, 301 Майн Стр. Н. 1. На порядку наради: відкриття, вибір президії і відчитання протоколу з минулорічних Зборів, звіту Управи і К. Комісії, вибір нової Управи на 1984 р. Також, так як і попередніх років буде відправлена Служба Божа в неділю, 26-лютого в наміренні всіх членів УНСОЮЗу, а по Службі Божій Панахида за померлих членів. Проситься всіх членів взяти участь. — М. Крамарчук, секр.

СУБОТА,
10-го БЕРЕЗНЯ 1984 р.

Чикаго, Ілл. Річні загальні збори Т-ва ім. Е. Ковальська 423 Відд., о год. 4-ій по пол. в приміщенні „Осереду Сеньйора“, в горішній залі при 2355 Вест Чикаго Авеню. На порядку: звіти управи, К. Комісії, удільнення абсолютній уступаючій Управі, вибір нової Управи на 1984 р. Якщо на означений час не явиться приписана статуту кількість чл. збори відбудуться годину пізніше без огляду на кількість присутніх членів. — О. Гордиський, гол., Я. Берестянський, секр.

ПАМ'ЯТНИКИ

з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавнд Бруку і св. Духа відомою співачкою фірми

CYPRESS

HILLS MONUMENTS

В БІЛАНСЬКИЙ

WALTER BIELANSKI

K. M. KARDOVICH

CONSTANTINE M. KARDOVICH

800 Jamaica Avenue

Brooklyn, N.Y. 11208

Tel.: (212) 277-2332

Відкрито в кожний день, в суботу, включно, від 9:30 до 5:00, в неділю 10:00 до пол.

Miami, Fla.: (305) 653-5861

На бажання і для вигоди клієнтів, радо заїдемо до Вашого дому за проектами і порадами.

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ

ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в БРОНКС, БРООКЛІН, NEW YORK, ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА

ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET

NEW YORK, N.Y. 10009

(212) 674-2568

LYTWIN & LYTWIN

UKRAINIAN

FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED

Обслуга ЦИПА і ЧЕСНА.

Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.

Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням тілних Останків з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME

1600 Stuyvesant Avenue

(corner Stanley Terr.)

UNION, N.J. 07083

(201) 964-4222

УПРАВА УКРАЇНСЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО ЦВИНТАРЯ-ПАМ'ЯТНИКА

4111 Pennsylvania Avenue, S.E., Washington, D.C. 20746

пропонує усім українцям, їх рідним і приятелям

СТАТИ БУДІВЕЛЬНИКАМИ-ВЛАСНИКАМИ

УКРАЇНСЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО ПАМ'ЯТНИКА

МАВЗОЛЕЮ

ЗАКУПОВУЮЧИ ЗАЗДАЛЕГІДЬ КРИПТИ НА ПОХОВАННЯ



Прошу прислати мені безкоштовні докладніші інформації про місце поховання на Українському Національному Цвинтарі-Пам'ятнику

☐ в Мавзолею ☐ в землі

Name

Street

City

State

Zip

Telephone Area Code

Number

• В Другому і Третньому Ярусах 2750 дол.

(Ціни включають вічний догляд)

• Можна надати місце поховання в землі і передплатити всі обслуги, бетонні крипти, пам'ятники і т. п. заздалегідь або у випадку потреби.

• Одне місце в землі — 720 дол. (Включає вічний догляд).

По докладній інформації, без жодного зобов'язання, просимо вислати купон на адресу:

UKRAINIAN MEMORIAL, INC.

P.O. Box 430 ■ Dunkirk, Md. 20754

або телефонувати на наш кошт (колект.) (301) 568-0650 від

вівторка до суботи, від год. 10-ї ранці до 2-ї по пол.